

Irei aos grandes, e fallarei com elles; porque elles sabem o caminho do Senhor, o juizo do seu Deus; porém estes juntamente quebrantaram o jugo, e romperam as ataduras.

נִמְר	יִשְׂדָּרֵם	עֲרָבוֹת	זָאֵב	מִיעַר	אַרְיֵה	הִכָּם	כֵּן	עַל-	6
leopardo	devasta-os	desertos	lobo-de	da-floresta	leão	feriu-os	isso	Por-isso	
H5246	H7703	H6160	H2061			H5221			
כִּי	יִטְרַף	מֵהֵנָּה	הַיּוֹצֵא	כָּל-	עָרֵיהֶם	עַל-	שֶׁקָּר		
porque	será-despedaçado	delas	o-que-sai	todo	suas-cidades	sobre	espreita		
	H2963	H2007	H3318	H3605			H8245		
	מְשׁוֹבוֹתֵיהֶם):	מְשׁוֹבוֹתֵיהֶם]	עֲצָמוֹ	פָּשְׁעֵיהֶם	רְבוּ				
	suas-apostasias	[Q]	fortaleceram-se	suas-transgressões	multiplicaram-se				
	H4878	H4878		H6588	H7231				

Por isso um leão do bosque os feriu, um lobo dos desertos os assolará; um leopardo vigia contra as suas cidades: qualquer que sair d'ellas será despedaçado; porque as suas transgressões se multiplicaram, multiplicaram-se as suas apostasias.

וַיִּשְׁבְּעוּ	עָזְבוּנִי	בְנֵיךָ	לָךְ	(אֶסְלַח-)	[אסלוח-]	לְזֹאת	אֵי	7
e-juraram	abandonaram-me	Teus-filhos	a-ti	perdoar-te-ei	[Q]	para-isto	Como	
H7650			H5545	H5545	H5545	H2063	H0335	
וַיִּתְגַּדְּדוּ:	זוֹנָה	וּבַיִת	וַיִּנְאַפוּ	אוֹתָם	וַאֲשַׁבַּע	אֱלֹהִים	בְּלֹא	
ajuntam-se	prostituta	e-casa-de	e-adulteraram	a-eles	E-saciei	deuses	por-não	
H1413	H2181		H5003	H0853	H7646	H0430	H3808	

Como, vendo isto, te perdoaria? teus filhos me deixam a mim e juram pelos que não são deuses: quando os fartei, então adulteraram, e em casa de meretriz se ajuntaram em tropas.

רַעְהוּ	אִשָּׁת	אֶל-	אִישׁ	הָיוּ	מִשְׁכִּים	מִיֻּזְנִים	סוּסִים	8
seu-próximo	mulher-de	para	Homem	foram	errantes	bem-alimentados	Cavalos	
H7453	H0802	H0413	H0376	H1961	H7904			
							יִצְהָלוּ:	
							relincham	

Como cavallos bem fartos, levantam-se pela manhã, rinchando cada um á mulher do seu companheiro.

לֹא	כִּזֶּה	אֲשֶׁר-	בְּנוֹי	וְאֵם	יְהוָה	נְאֻם-	אֶפְקֹד	לֹא-	אֵלֶּה	הָעַל-	9
não	assim	que	nação	E-em	YHWH	oráculo-de	visitarei	não	estas	Sobre	
H3808	H2088				H3068	H5002		H3808	H0428		
							ס	נַפְשִׁי:	תִּתְנַקֵּם		
							§	minha-alma	vingar-se-á		
								H5315	H5358		

Porventura não faria visitação por estas coisas, diz o Senhor, ou não se vingaria a minha alma de uma nação como esta?

לֹא	כִּי	נְטִישׁוֹתֶיהָ	הִסִּירוּ	תַּעֲשׂוּ	אֶל-	וְכָלָה	וְשִׁחַתוּ	בְּשָׂרוֹתֶיהָ	עָלָו	10
não	porque	seus-ramos	Removei	façais	não	e-fim	e-destruí	por-suas-fileiras	Subi	
H3808		H5189	H5493		H0408	H3617	H7843	H8284	H5927	
								הֵמָּה:	לִיהוָה	
								eles	de-YHWH	
								H1992	H3068	

Subi aos seus muros, e destrui-os (porém não faças uma destruição final); tiraes as suas ameias; porque não são do Senhor

נְאֻם־ יְהוּדָה וּבַיִת יִשְׂרָאֵל בַּיִת כִּי בְנֹדוּ בְנֹדוּ כִי 11
 oráculo-de Yehudah e-casa-de Yisrael casa-de contra-mim traíram traír Porque
[H5002](#) [H3063](#) [H3478](#) [H0898](#) [H0898](#)

יְהוָה:
 YHWH
[H3068](#)

Porque aleivosissimamente se houveram contra mim a casa de Israel e a casa de Judah, diz o Senhor.

כַּחֲשׂוֹ בַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֹא־ הוּא וְלֹא־ תִבּוֹא עָלֵינוּ רָעָה וְחֶרֶב 12
 e-espada mal sobre-nós virá e-não ele Não e-disseram a-YHWH Negaram
[H2719](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3584](#)

וְרָעַב לֹא נִרְאָה:
 veremos não e-fome
[H7200](#) [H3808](#) [H7458](#)

Negam ao Senhor, e dizem: Não é Ele; e; Nem nos sobrevirá mal, nem veremos espada nem fome.

וְהַנְּבִיאִים יְהִיוּ לְרוּחַ וְהַדְּבָר וְאֵין בָּהֶם כֹּחַ יַעֲשֶׂה לָהֶם: 13
 § a-eles será-feito Assim neles não-há e-a-palavra para-vento serão E-os-profetas
[H3541](#) [H0369](#) [H7307](#) [H1961](#) [H5030](#)

E até os profetas pararão em vento, porque a palavra não está com elles: assim lhes succederá a elles mesmos.

לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעֲזֹב דְּבַרְכֶם אֶת־ הַדְּבָר הַזֶּה 14
 esta a-palavra (a) falastes Porque Exércitos Deus-de YHWH disse assim Portanto
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H3282](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהִנְנִי נֹתֵן דְּבָרַי בְּפִיךָ לְאֵשׁ וְהָעַם הַזֶּה לֵחֵן עֲצִים
 minhas-palavras dando Eis-me para-fogo em-tua-boca para-o-povo lenha este
[H0784](#) [H6310](#) [H1697](#) [H5414](#) [H2009](#) [H6086](#) [H2088](#)

וְאֶכְלָתֶם:
 e-devorar-os-á
[H0398](#)

Portanto assim diz o Senhor, o Deus dos Exercitos: Porquanto fallaste tal palavra, eis que converterei as minhas palavras na tua bocca em fogo, e a este povo em lenha, e os consumiré.

וְהִנְנִי מְבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מְרֹחֵק מִמְּרֹחֵק מִגּוֹי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה וְנָוִי 15
 Nação YHWH oráculo-de Yisrael casa-de de-longe de-longe nação sobre-vós trazendo Eis-me
[H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H4801](#) [H0935](#) [H2009](#)

אִתָּן הוּא גּוֹי מֵעוֹלָם הוּא גּוֹי לְשׁוֹנָה וְלֹא
 ela desde-antigamente Nação ela antiga e-não sua-língua conhecerás não Nação
[H1931](#) [H5769](#) [H1931](#) [H0386](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3808](#)

תִּשְׁמַע מִדָּבָר יְדַבֵּר:
 fala que ouvirás
[H1696](#) [H4100](#) [H8085](#)

Eis que trarei sobre vós uma nação de longe, ó casa de Israel, diz o Senhor: é uma nação robusta, é uma nação antiquíssima, uma nação cuja lingua ignorarás, e não entenderás o que ella fallar.

אֲשַׁפְּתוֹ כַּקֶּבֶר פְּתוּחַ כָּל־ גְּבוּרִים: 16
 Sua-aljava como-sepulcro aberto Todos-eles guerreiros
[H1368](#) [H3605](#) [H6913](#) [H0827](#)

A sua aljava é como uma sepultura aberta: todos elles são valentes.

יאכל	ובנותיך	בניך	יאכלו	ולחמך	קצירך	ואכל	17
Devorará	e-tuas-filhas	teus-filhos	Devorarão	e-teu-pão	tua-colheita	E-devorará	
H0398	H1323		H0398	H3899		H0398	
ערי	ירשש	ותאנתך	נפנך	יאכל	ובקרך	צאנך	
ciudades-de	Empobrecerá	e-tua-figueira	tua-vinha	Devorará	e-teu-gado	teu-rebanho	
	H7567	H8384	H1612	H0398	H1241	H6629	
		בחרב:	בהנה	בוטח	אתה	אשר	מבצריך
		com-espada	nelas	confias	tu	que	tuas-fortalezas
		H2719	H2007	H0982			H4013

E comerão a tua sega e o teu pão, que haviam de comer teus filhos e tuas filhas; comerão as tuas ovelhas e as tuas vaccas; comerão a tua vide e a tua figueira: as tuas cidades fortes, em que confiavas, empobrecerão á espada.

: כלה	אתכם	אעשה	לא-	יהוה	נאם-	ההמה	בימים	וגם	18
fim	convosco	farei	não	YHWH	oráculo-de	aqueles	nos-dias	E-também	
H3617	H0854		H3808	H3068	H5002	H1992	H3117	H1571	

Comtudo, ainda n'aquelles dias, diz o Senhor, não farei de vós uma destruição final.

כל-	את-	לנו	אלהינו	יהוה	עשה	מה	תחת	תאמרו	כי	והיה	19
todas	(a)	a-nós	nosso-Deus	YHWH	fez	que	Por-que	disserdes	quando	E-será	
H3605	H0853		H0430	H3068		H4100	H8478	H0559		H1961	
נכר	אלהי	ותעבדו	אותי	עזבתם	כאשר	אליהם	ואמרת	אלה			
estrangeiro	deuses-de	e-servistes	a-mim	abandonastes	Como	a-eles	E-dirás	estas			
H5236	H0430	H5647	H0853			H0413	H0559	H0428			
	ס	לכם:	לא	בארץ	זרים	תעבדו	כן	בארצכם			
	§	vossa	não	em-terra	estranhos	servireis	assim	em-vossa-terra			
			H3808	H0776		H5647		H0776			

E succederá que, quando disserdes: Porque nos fez o Senhor nosso Deus todas estas coisas? então lhes dirás: Como vós me deixastes, e servistes a deuses estranhos na vossa terra, assim servireis a estrangeiros, em terra que não é vossa

: לאמר:	ביהודה	והשמיעוה	יעקב	בבית	זאת	הגידו	20
dizendo	em-Yehudah	e-fazei-ouvir-isso	Yaaqov	em-casa-de	isto	Anunciai	
H0559	H3063	H8085	H3290		H2063	H5046	

Annunciae isto na casa de Jacob, e fazei-o ouvir em Judah, dizendo:

יראו	ולא	להם	עינים	לב	ואין	סכל	עם	זאת	נא	שמעו-	21
vêem	e-não	para-eles	Olhos	coração	e-sem	insensato	povo	isto	agora	Ouvi	
H7200	H3808				H0369	H5530		H2063	H4994	H8085	
								ישמעו:	ולא	להם	אזנים
								ouvem	e-não	para-eles	Ouvidos
								H8085	H3808		H0241

Ouvi agora isto, ó povo louco, e sem coração, que tendes olhos e não vêdes, que tendes ouvidos e não ouvis

אֲשֶׁר-	תִּחִילוּ	לֹא	מִפְּנֵי	אִם	יְהוָה	נְאֻם-	תִּירְאוּ	לֹא-	הָאוֹתִי	
que	tremereis	não	de-minha-face	ou	YHWH	oráculo-de	temereis	não	A-mim	
		H3808	H6440		H3068	H5002	H3372	H3808	H0853	
וְלֹא	וַיִּתְנַעֲשׂוּ	יַעֲבֹרְנָהּ	וְלֹא	עוֹלָם	חֻק-	לְיָם	גְּבוּל	חוֹל	שְׁמֵרִי	
e-não	E-agitam-se	ultrapassará-ele	e-não	eterno	estatuto	para-o-mar	limite	areia	pus	
H3808	H1607		H3808	H5769	H2706	H3220	H1366	H2344		
			יַעֲבֹרְנָהּ:	וְלֹא	גְּלִי	וְהִמּוּ	וְיִכְלוּ			
			ultrapassam-ele	e-não	suas-ondas	e-bramam	podem			
				H3808	H1530	H1993	H3201			

Porventura me não temereis a mim? diz o Senhor; não temereis diante de mim, que puz a areia por limite ao mar, por ordenança eterna, a qual não traspassará? ainda que se levantem as suas ondas, comtudo não prevalecerão; ainda que bramam, comtudo não a traspassarão.

וַיִּלְכוּ:	סָרוּ	וּמוֹרָה	סוֹרֵר	לֵב	הָיָה	הָיָה	וְלָעָם	
e-foram	Desviaram-se	e-contumaz	rebelde	coração	foi	este	E-a-o-povo	
H3212	H5493	H4784	H5637		H1961	H2088		

Porém este povo é de coração rebelde e pertinaz: já se rebellaram e se retiram.

הִנָּתַן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת-	נָא	נִירָא	בְּלִבְכֶם	אָמְרוּ	וְלֹא-	
o-que-dá	nosso-Deus	YHWH	(a)	agora	Temamos	em-seu-coração	disseram	E-não	
H5414	H0430	H3068	H0853	H4994	H3372	H3824	H0559	H3808	
יִשְׁמַר-	קָצִיר	חֻקוֹת	שָׁבָעוֹת	בְּעֵתוֹ	וּמִלְקוֹשׁ	(יֹרְרָה)	[יֹרְרָה]	גֶּשֶׁם	
guarda	ceifa	estatutos-de	semanas-de	em-seu-tempo	e-serdia	temporã	[Q]	chuva	
H8104		H2708	H7620	H6256	H4456	H3138	H3138	H1653	
								לָנוּ:	
								para-nós	

E não dizem no seu coração: Temamos agora ao Senhor nosso Deus, que dá chuva, a temporã e a tardia, ao seu tempo; e as semanas determinadas da sega nos conserva.

מִכֶּם:	הַטּוֹב	מָנְעוּ	וְחַטָּאוֹתֵיכֶם	אֵלֶּה	הֵטוּ-	עוֹנוֹתֵיכֶם	
de-vós	o-bem	impediram	e-vossos-peccados	estas	desviaram	Vossas-iniquidades	
		H4513		H0428	H5186	H5771	

As vossas iniquidades desviam estas coisas, e os vossos peccados apartam de vós o bem.

יְקוּשִׁים	כְּשֵׁד	יִשְׁוִר	רְשָׁעִים	בְּעַמִּי	נִמְצְאוּ	כִּי-	
passarinheiros	como-armadilha-de	Espreitam	ímpios	em-meu-povo	foram-achados	Porque	
H3353	H7918	H7789	H7563		H4672		
				וְלִקְרוּ:	אֲנָשִׁים	מִשְׁחִית	הַצִּיבוּ
				apanham	homens	cilada	põem
				H3920	H0376	H4889	H5324

Porque ímpios se acham entre o meu povo: cada um anda espiando, como se acaçapam os passarinhos; armam laços perniciosos, com que prendem os homens.

כֵּן	עַל-	מְרָמָה	מְלֵאִים	בְּתֵיחֶם	כֵּן	עוֹף	מְלֵא	כְּכֹלֹב	
isso	Por-isso	engano	cheias-de	suas-casas	assim	pássaros	cheia-de	Como-gaiola	
		H4820	H4392			H5775	H4392	H3619	
						וַיַּעֲשִׂירוּ:	גָּדְלוּ		
						e-enriqueceram	engrandeceram-se		
						H6238	H1431		

Como a gaiola está cheia de passaros, assim estão cheias as suas casas de engano; por isso se engrandeceram, e enriqueceram.

דִּין	לָעַ	דְּבָרַיִ	עָבְרוּ	גַּם	עָשׂוּ	שָׁמְנוּ	28
Causa	mal	palavras-de	ultrapassaram	Também	tornaram-se-brilhantes	Engordaram	
H1779		H1697		H1571		H8080	
שָׁפְטוּ:	לֹא	אֲבִיּוֹנִים	וּמִשְׁפָּט	וַיִּצְלִיחוּ	וַיְתוֹם	דִּין	לֹא-
judgaram	não	pobres	e-justiça-de	e-prosperam	órfão	causa-de	judgam
H8199	H3808	H0034	H4941		H3490	H1779	H1777
							H3808

Engordam-se, alisam-se, e sobre-*pujam até os feitos dos malignos; não julgam a causa do orphão; todavia prosperam: nem julgam o direito dos necessitados.

לֹא	כִּזָּה	אֲשֶׁר-	בְּנוֹי	אִם	יְהוָה	נְאֻם-	אֶפְקֹד	לֹא-	אֵלֶּה	הָעֵל-	29
não	assim	que	em-nação	ou	YHWH	oráculo-de	visitarei	não	estas	Sobre	
H3808	H2088				H3068	H5002		H3808	H0428		
							ס	נַפְשִׁי:	תִּתְנַקֵּם		
							§	minha-alma	vingar-se-á		
								H5315	H5358		

Porventura sobre estas coisas não faria visitaçã? diz o Senhor; não se vingaria a minha alma d'uma nação como esta?

שִׁמָּה	וְשַׁעְרוֹהָ	נְהִיחָה	בְּאֶרֶץ:	30
Espanto	e-horror	houve	na-terra	
H8047		H1961	H0776	

Coisa espantosa e horrenda se anda fazendo na terra.

יְדִיָּהֶם	עַל-	יִרְדּוּ	וְהַכֹּהֲנִים	בְּשִׁקְרָה	נִבְּאוּ-	הַנְּבִיאִים	31
suas-mãos	por	dominam	e-os-sacerdotes	pela-falsidade	profetizam	Os-profetas	
H3027			H3548	H8267	H5012	H5030	
			לְאַחֲרֵיתָהּ:	וַתַּעֲשׂוּ	וַיִּמְהַ-	כֵּן	אֶהְבּוּ
			para-seu-fim	fareis	e-que	assim	ama
			H0319		H4100		H0157
							עַמִּי
							e-meu-povo

Os profetas prophetizam falsamente, e os sacerdotes dominam pelas mãos d'elles, e o meu povo assim o deseja: mas que fareis ao fim d'isto?